

**DOHAiNIK**  
(\* ezik)

	<b>ostirala 15</b>	<b>Asteazkena 20</b>	<b>Ostirala 22</b>	<b>Astelehena 25</b>	<b>Asteartea 26</b>	<b>Asteazkena 27</b>	<b>Osteguna 28</b>
<b>Burakaldo</b> EkoBaraka 20:00					"Belo Monte, anuncio de una guerra" "Berandu baino..."		"EH: la deuda oculta" "Los Naua"
<b>Basauri</b> 19:00 Ibaigane Zinema							"La abuela grillo " "EH: la deuda oculta" "Berandu baino lehen"
<b>Bilbo</b> 20:00 EkoEtxea				"Berandu baino lehen" "Somalia Tóxica"	"Los Yes Men arreglan el mundo"	"Del viento al azul" "Los Naua"	"Belo Monte, anuncio de una guerra"
<b>Irun</b> 18:30 Oky Doky						"Los Naua" "EH: la deuda oculta"	"Somalia Tóxica"
<b>Lasarte</b> 19:00 Manuel Lekuona kultur etxea				"Del viento al azul" "La travesía de Chumpi"	"Fin CIV" "EH: la deuda oculta"	"Los Yes Men arreglan el mundo" "Los Naua"	
<b>Leioa</b> 19:00 Udondoko gaztetxea				"Etorkizuna Errastuz"		"Belo Monte, anuncio de una guerra" "Los Naua"	"Somalia Tóxica"
<b>Muskiz</b> 19:30 Gaztegune	"Ez Hemen ez Inon" (Ni aquí ni en ninguna parte)		"EH: la deuda oculta"				
<b>Orereta</b> 19:30 Mikelazulo elkartean		"Los Nahua" eta "EH: Ezkutuko Zorra"				"Fin CIV"	
<b>Tolosa</b> 20:00 Leidor Zinema				"EH: Ezkutuko Zorra" "Berandu baino..."	"Del viento al azul" "Los Naua"		
<b>Trapaga</b> 19:30 Anbulatorio viejo					"EH: la deuda oculta" "Berandu baino..." "Los Naua"	"Bazen behin uharte bat" (*) (Zinekluba)	
<b>Usurbil</b> 19:00 Usurbilgo Gaztetxea					"Los Yes Men arreglan el mundo"	"Del viento al azul" "Los Naua"	"Fin CIV"

**Igandeua  
24**  
gaztetxeen

**Asteazkena  
27**  
La Botan

**Igandeua  
3**  
gaztetxeen

EkoBaraka: San Juan 10, 48901 Barakaldo  
Ibaigane Zinema: Ibaigane kalea, 2 Basauri  
EkoEtxea: Pilota kalea 5, Alde Zaharra, Bilbo - 944790119  
Oky Doky: c/ Puiana nº 7, Irun  
Manuel Lekuona kultur etxea, Geltoki 18 20160 - Lasarte - Oria  
Mikelazulo elkartea: beheko kalea 4, Errenerria /Orereta  
Leidor Zinema: San Franzisko etorbidea, Tolosa  
Zabaldi: Navarrería 25, 31001 Iruña - 948 206 055

**Lizarra**

"Belo Monte, anuncio de una guerra"

"Berandu baino..."  
"EH: la deuda oculta"

"Somalia Tóxica"

Laguntzaileak:



Antolatzalea:



[www.ekologistakmartxan.org](http://www.ekologistakmartxan.org)

Barakaldo - Basauri - Bilbao - Irún - Iruñea -  
Lasarte - Leioa - Lizarra - Muskiz - Orereta -  
Tolosa - Trapaga - Usurbil

**7. Ekozinemaldia**  
2013 Otsailak 25-28 / Febrero 25-28



**Zor ekologikoari buuruzko  
munduko film aukeraketa bat**

Una selección de películas internacionales sobre deuda ecológica  
Une selection de films internationaux sur la dette écologique  
A selection of international films on ecological debt

Brasil - Ecuador - Estatu Batuak -  
Peru - Bolivia - India - Indonesia -  
Polinesia - Somalia - Seychelleak -  
Zeelandia Berria - Euskal Herria -  
Frantziar estatuta

[www.ekologistakmartxan.org](http://www.ekologistakmartxan.org)



## "Etorkizuna errastuz / Incinerando el futuro"

Iraupena: 48 min Zuzendaria: Hirumugak batera

Hizkuntza: euskeraz/castellano

Olatziko Cementos Portland-ek hondakinak erretzearei ekin nahi dio, eta honek alarma piztu du Sakana, Goierri, Ameskoak, Lizarralde zein Arabako Lautadan. Gaur egun jakina da prozesu hauek sustantzia kimiko irauunkor, bioacumulatiboa eta kutsakorrak askatzen dituzte atmosferan, horien artean pertsonentzako eta inguruarrentzako kaltegarriak diren toxinak eta furanoak. Hona hemen negozio zikin honen zirrikituak.

La empresa Cementos Portland Valderribas de Olazti quiere comenzar a incinerar residuos, lo que ha hecho saltar las alarmas en los valles de Sakana, Goierri, Amescoas, Tierra Estella y Lautada Alavesa. A estas alturas, es sabido que estos procesos emiten a la atmósfera sustancias químicas persistentes, tóxicas y bioacumulativas, como las dioxinas y los furanos nefastas para las personas y para el entorno. Los entresijos de este sucio negocio.

## "Belo Monte, anuncio de una guerra"

Iraupena: 115 min Zuzendaria: Andrë D'Elia (cinedelia.com)

Ekoizlea: Cinedelia (cinedelia.com) Hizkuntza: Portugaldarra gaztelaniazko azpitituluekin/portugués con subtítulos castellano

Belo Monte urtegia munduko ingeniaritzako proiekturik handiena da egun, munduko hirugarren urtegirik handiena izango da. Bainab auritzegik gel-diarazi dute, baina Brasilgo gobernuak energia hornikuntzarako herri interesekotzat jo du. Jada hasitako eraikuntzak ingurumen, ekonomia eta gizarte hondamena dakar berarekin Amazonasen bihotzean, Xingu ibaiaren Volta Grandearen. Artelan hau eskuaderako egindako hiru espesidioetan filmatua izan da eta inpaktu handiko irudiak eta proiektu hometako interesun nagusiei eta lantergi hidroelektrikoaren aldeko tokiko politikariei egindako elkarrizketak ditu, baita interesdunei egindakoak ere; agintari indigenai (Raoni eta Megaron buruzagiak), Fiskal nagusiarri (Felicio Pontes Doktorea) eta FUNAIren Presidentearri (Márcio Meira). El embalse de Belo Monte es en la actualidad uno de los proyectos de ingeniería más grandes del mundo, se convertirá en el tercer embalse mayor del mundo. Ha sido paralizado por distintos tribunales pero el gobierno brasileño lo considera de interés nacional para el abastecimiento energético. Su construcción ya iniciada supone un desastre ambiental, económico y social en el corazón de la Amazonía, en la Volta Grande del río Xingu. Esta obra de arte fue filmada durante tres expediciones a la región y cuenta con imágenes de alto impacto y entrevistas con los principales interesados en este proyecto y políticos locales favorables a la planta hidroeléctrica así como los afectados, dirigentes indígenas (como el Cacique Raoni y Megaron), el Fiscal General Felicio Pontes, el Presidente de la FUNAI, etc.

## "Los Nahua, 20 años después"

Iraupena: 17,12 min Zuzendaria: Marc Gavaldà, Edu Alter, Jordi Salvadó Ekoizlea: Alerta Amazónica (alertamazonica.wordpress.com)

Hizkuntza: gaztelaniaz/castellano

Nahua Amazonaseko herriá egurketariekin eta petróleo-ontziekin izandako topaketa dramatikoaz geroztik hasi zen "kanpoko mundua"rekin harremanak izaten. Duela 20 urte pasatu. Nahua herriari ekarri dizkion kultura, gizarte eta ingurumen ondorioek, egun eremuan petróleo-enpresen kopuruak gora egitearekin batera, etorkizun alzerazina iragartzetan dute Amazonaseko herri honentzat.

El pueblo amazónico Nahua entró en contacto por primera vez con el "mundo exterior" partir del dramático encuentro con madereros y petroleros. Hace poco más de 20 años. Las graves consecuencias culturales, sociales y ambiental que ello ha supuesto para los Nahua junto al actual incremento de compañías petroleras en la zona, anuncia un futuro irreversible para este pueblo amazónico.

## "Euskal Herria: ezkutuko zorra/La deuda oculta"

Iraupena: 41 min Zuzendaria: Edu Glez Ekoizlea: Tropofilms, Ekologistak Martxan & Ekopol Hizkuntza: euskeraz/castellano

Historikoki, gure kontsumorako zein industriako erabiltsuen ziren lehengaien jatorria Euskal Herrian zegoen batez ere. Gaur egun, ordea kontsumitzen ditugun material gehienak oso urrutitik ekartzen di-

ra. Euskal Herrian kontsumitu eta ekoitzten dugun produktu ugarik, Hegoaldeko herrialde txirotueta dute jatorria, bertan kutsatzea edo langileak baldintza prekarioetan kontratatzea errazagoa eta merkeagoa baita. Somalian arrantzatzea, Bolivia mineralak erauztea edo Indonesia nekazal-erregaiak landatzea merkea izaten da, kutsatzen denagatik ez delako ordaintzen, bestea beste. Iparraldeko herrialde industrializatu edo aberastuak onura ateratzetan dugu hortik; kontsumizaleok onua enpresek eta gobernuak onura ateratzetan dute unjuztizia horretatik.

Historicamente, la mayoría de las materias primas utilizadas en la industria y para nuestro consumo se extraían aquí mismo, en Euskal Herria. Sin embargo, hoy en día un gran parte de los materiales que consumimos se traen de muy lejos, de países del Sur o países empobrecidos donde contaminar o contratar a trabajadores en precarias condiciones es más fácil y barato. Analiza los casos de la pesca de atunes en Somalia, el estanío en Bolivia o el cultivo de agrocombustibles en Indonesia, donde, entre otras cosas, no se paga por lo contaminado. Así, tanto las empresas vascas que trabajan allí, como nuestros gobiernos pasando por los consumidores, nos beneficiamos de esta desigualdad.

## "Del Viento al azul"

Iraupena: 63,39 Zuzendaria: Pere Herms

Ekoizlea: Abyssinia Films Hizkuntza: katalarra, huaorani, gaztelaniaz Herrialde txiro baino baliabide naturaletan aberats diren Peru, Ekuador eta Bolivian zehar ibilitako bidaia-zinemagile baten egunkari intimista eta zuhurra. Bi ardatz ditu: Gizakia eta Natura, eta hainen arteko harremana, bien arteko gero eta urrentasun handiagoa; eta egungo garapen eredukitako ondorio negatiboak, eredu guztiz jasanezina da planetako baliabide naturalen gehiegizko ustiapenean oinarritzen delako eta bioaniztasuna narriatzen duelako, eta insolidaria, gainera, giza biztanleria eta gainerako espezieen arteko aldeak sortu eta areagotzen dituelako. Lehen mundua mendeetan zehar horritu da (eta oraindik ere egiten du) herrialde hauen baliabide naturalez, bertako biztanle gehienei, batez ere indigenai, inolako onurariak ekarri gabe (eta ez die ekarriko), kontrako baizik.

Diario intimista y reflexivo de un viajero-cineasta que vaga por Perú, Ecuador y Bolivia, países pobres pero ricos en recursos naturales. Gira en torno a dos ejes: el Hombre y la Naturaleza y la relación entre ambos, el distanciamiento cada vez más acusado entre Hombre y naturaleza y las consecuencias negativas que se derivan del actual modelo de desarrollo, altamente insostenible porque se basa en la sobreexplotación de recursos naturales del planeta y degrada la biodiversidad, e insolidario porque provoca y acentúa las desigualdades entre la población humana y las demás especies. El primer mundo se ha alimentado durante siglos (y sigue) de los recursos naturales de estos países sin que ello haya supuesto un beneficio real para la mayoría de su población, sobre todo indígenas, sino más bien el contrario.

## "Los Yes Men arreglan el mundo"

Iraupena: 89 min Zuzendaria: Andy Bichlbaum & Mike Bonanno

Ekoizlea: The Yes Men (<http://theyesmen.org>)

Hizkuntza: inglessez - gaztelaniazko azpitituluekin.

The Yes Men talde ekintzaile batzuentzat enpresaren bilera arrunt bat ekitaldi baliagarria izan daiteke, bertan sartu eta, itxuraz aldaturik, morroturik, identitateak birstortzeko, edota hainbat sarraskien zein onartzen ez diren erantzukizunen inguruan haien ideiek plazaratzeko. Hainen proiektu politikoa eremu etsaiak asaltoan okupatzean datza, esku-hartzte neurriagabe eta distiratsua harrapakeria kapitalistaren aurka aritzeko tresna gisa.

En esta película, Andy Bichlbaum y Mike Bonanno imparten la justicia que no imparte la justicia. Andy (haciéndose pasar como portavoz de Dow Chemicals) anuncia por televisión a una audiencia de 300 millones de personas que la firma finalmente compensará a las víctimas de desastre de la ciudad de Bhopal. El accidente ocurrido en 1984 en esa planta química de la India y el posterior abandono de las instalaciones por parte de la empresa causó la muerte a unas 12.000 personas y contaminó la tierra y el agua de la zona

## "END CIV (el fin de la civilización)"

Iraupena: 75 min Zuzendaria: Franklin Lopez

Ekoizlea: Submedio Hizkuntza: gaztelaniaz

Mendebaldeko kultura "zibilizatuak" mendean dituen biolentzia sistematikoarekiko eta ingurumenaren ustiapenarekiko zaletasuna azterzen duen filma. Baliabide naturalen gehiegizko ustiapena zibilizazio handien heriotzaren arrazoi nagusia da. Une honetan, mundua krisi egoeran dago: kaos ekonomikoa, petrólio urritasuna, kontrolik gabeko beroketa globala eta desorden politikoa. Hondamendi honen guztien aurrean, egungo sistemaren indarkeriaren eragin handiena jasaten duten komunitatekideen benetako ausardia ekintzak ikusten ditugu. FIN:CIVEk mito nagusiak aztertu eta lurra gure ama balitz bezala babesteko deialdia egiten du.

Película que examina adicción a la violencia sistemática y la explotación al medio ambiente que domina las culturas "civilizadas" occidentales. La super-exploitación de recursos naturales es la razón principal por la cual las grandes civilizaciones fallecen. En estos momentos el mundo está en crisis: la economía en caos, escasez de petróleo, calentamiento global fuera de control y desorden político. Ante toda esta destrucción, asistimos a actos de valentía auténtica por comunitarios en los lugares más afectados por la violencia del sistema actual. FIN:CIV analiza los mitos más predominantes y hace un llamado para que protejamos a la tierra como si fuera nuestra madre.

## "Berandu baino lehen"

Iraupena: 5,52 Zuzendaria: Igor Arabaola

Ekoizlea: Tolosaldea Garatzen eta Tolosako Ingerumen Zentroa

Hizkuntza: euskeraz gaztelaniazko azpitituluekin.

20 urte bete dira Rio de Janeiroon (Brasil) egindako Lurraren Konferentzia ospatu zenetik eta iaz (2012) beste bat ospatu zen. Tolosaldeko ikastetzeetako hainbat neska-mutilek, 1992ko konferentzia horretan Severn Suzuki 13 urteko neskatoak munduari bira eman zion hitzaldia errezitatzetan dute, gaur ere oraindik indarrean baitago eta gure inguruko ingurumenaren hondamenaren irudiak tartekatzen ditu.

Se han cumplido 20 años de la conferencia la Tierra de Rio de Janeiro (Brasil) y el año pasado se organizó una nueva . Varios niños y niñas de escuelas de Tolosaldea retoman el discurso de la entonces niña de 13 años Severn Suzuki en aquella conferencia del 1992 y que dio la vuelta al mundo, ya que actualmente todavía mantiene vigencia, intercalándole imágenes relacionadas con el deterioro de nuestro medio ambiente.

## "Somalia tóxica"

Iraupena: 52,50 Zuzendaria: Paul Moreira

Ekoizlea: Prémieres Lignes frantsesaz gaztelaniazko azpitituluekin.

Somaliako kostaren parean tona bat hondakin toxikoz libratzeak 2.50 \$ balio du. Munduko zaborategirik merkeena da eta diru-sarrera iturri erakargarria, bestea beste, mafia italiarrarentzat. Hala ere, chunika somaliar gaixotzen ari dira beste batzuen zaborrak kutsatuta. Hondakin nuklearrez beterik upelak maiz Puntlandeko kostetan amaitzen dute eta hondartzak hildako arrainez josita daude. Dagoeneko bi kazeratari italiar hil dira hondakin toxikoen legez kanpoko trafiko hau ikertzen.

Deshacerse de una tonelada de residuos tóxicos frente a las costas de Somalia cuesta sólo 2.50 \$. Es el vertedero más barato del mundo y una atractiva fuente de ingresos para, entre otros, la mafia italiana. Sin embargo, cientos de somalíes están cayendo enfermos envenenados por la basura de otros. Barriles de residuos nucleares acaban con frecuencia en las costas de Puntland y las playas se han cubierto de peces muertos. Dos periodistas italianos ya han perdido sus vidas por investigar este tráfico ilegal de residuos tóxicos.

## "Bazen behin uharte bat"

Iraupena: 80 min. Zuzendaria: Briar March

Hizkuntza: ingelesez - euskarazko azpitituluekin.

Zer gertatuko litzateke zure familiak, klimaren aldaketaren eraginez, bere etzetik alde egin behar izango balu? Hau da Ozeano Bare edo Pazifikoaren hego-mendebaldean dagoen irla txiki baten errealitatea: Takuu. Itsasgoretan urak bertako etxeak hartzen dituen bitartean,